

# RENOVACIÓ

Setmanari Nacionalista Republicà

ELS TREVALLS SE PUBLI-  
QUEN BAIX LA RESPON-  
SABILITAT DE LLURS  
AUTORS  
NO'S RETORNEN ELS ORI-  
GINALS

REDACCIÓ I ADMINISTRACIÓ:

RAMBLA DE SANT JOAN, 50, BAIXOS — TELÉFON 256

TARRAGONA, Diumenge, 26 de Maig de 1918

ESTABLIMENT TIPOGRÀFIC:

LLORENS I CABRE

= CARRER DE FORTUNY, NÚM. 46

## Seguiu, seguiu... barbres!!

*Quantes vegades hem tingut de queixar-nos i nostres planys no han servit per a res! Per a res serveixen els clams de justícia que surten dels cors de la majoria, perquè no dir ho, del poble espanyol en quant als atropells que per part dels alemanys sofreix! Trist és el regoneixer que, malgrat ésser els menys els inconscients amics dels teutons, anibis es mequivalències artimanyes de que la Ibèrica no tregui ses funestes i desastroses relacions amb els imperis centrals. I, seguint així, no solament se porta a Espanya al arruïnatament complert de ara sinó de son avenir, doncs que després, per la situació en que quedarà Europa al acabar la guerra restarà per als països com el nostre una vida extramadament raquítica, pobre, sense auxili dels altres, en una paraula: non existent.*

*Qué som pessimistes, dieu? Ca, no; ans al contrari: Veiu-ho: Sen-sé barços, doncs que ja's tindrem tots enfonsats; sense homes, ja que marxarán als països en reconstrucció; sense poguer exportar, puix que nostres productes no valdrán, per ésser, els uns, articles de luxe i, els altres, no servir-los-hi per a res, per quant tindrán els seus... Ah!, si; exportarem pandaderes, toreros, capellans, bailarines, monjes, faves i tota la genté bien... a més de altres humils defensors de la patria espanyola que, ans de anar contra els alemanys, preferireixen tirar contra el poble, contra els obrers.*

*Seguiu, seguiu, barbres teutons acavant amb els ossos que ja sols li queden an aquet país que un dia es digué Espanya!*

*"Villa de Soller", "Iturri burri"... Suna i segueix...*

que hi adicionin lo que vulguin, i si no, que no l'utilitzin. Lo que no pot tolerar se es que l'ineuria i la deixas-sa fassin que les coses continuen fins aquí, per que la qüestió no es la de afavorir ni perjudicar més o menys a la pagesia, si no la de evitar, exclusivament, la propagació de noves infec-cions, i a contribució d'aquest proposit s'han de sacrificar tots els interessos per respectables que sien!

Naturalment, procurant trobar la solució que permeti armonitzar els di-frents aspectes de la qüestió.

Heus'aquí, doncs, que dintre l'Ajuntament hi han regidors que no son de aquest parer; els uns, per ser ells, pa-gesos i posposar el mesquí interès par-ticular al bé general, com son: els Larín, Sugrañes, etc., etc., i's altres, com Monteverde, per un sentiment pol-litic més o menys electoral i pràctic.

I rera de tots, amb la rialleta pecu-liar, en Prat, el gran Prat, cobert per la cortina i disposit a sortir a escena així que puga recullir l'ovació de la massa més rutinaria de la societat.

La política de cantonada està bas-sada sobre aquets procediments; se juga amb la salut del poble, amb la tranqüilitat de les llars, amb la decen-cia ciutadana; amb tot, per tal de pre-parar unes el·leccions...

sen penyores als ciutadans que rene-guen.

Els pobles ben parlats son els que més sobressurten en totes les rames del saber humà, i també son els que van a la vanguarda de la civilització i la cultura, i es que tenen el plé con-venciment que'l blasfemar es un des-tor per la gràndesa i'l progrés d'un poble; en una paraula, tenen una idea-clara, un gran coneixement de lo que's la moralitat, i per tant un alt i noble concepte del civisme.

Voldriem que's nens, que's hermo-sos i tendres infants ens llegidessin, i's diriem: No vulgueu aprender de renegar. Quan el vostre amiguet pro-nunciï una paraula renegant, repeu-lo, i digneu-li que fa mal a la patria que'l ha vist neixer, que l'apesta, a la vegada que corromp el seu esperit. Penseu amables infants, que'l dia de demà serèu homes, i si continuen re-ne-gant no serèu uns bons ciutadans, no vos dirán que tenint educació, i aquesta es molt digna de lloanya per a la persona que la poseix, i que tam-bé serèu vosaltres els que tindreu que contribuir a la millora i a la felicitat de la patria catalana.

Teniu que viure associats amb els demés homes, i si sou persones ben educades sabreu captar-los l'amor dels vostres compatriotes, i el vostre honor i la vostra vida hi guanyarán. El sen-timent de la bona educació, es indis-pensable a tota persona que vulgi gaudir de bona criança, i aquesta dóna una distinció molt encaç i agradaç a la persona. No sigau indiferents al sentiment de bona educació. Si sou ben parlats, el vostre pare i la vostra mare, us estimaran molt més i us tin-dràn més carinyo, i tots viureu mes contents i més ditxosos.

I també desitjariem ésser llegits per les dones, ja que a aquestes també les hi toca una part molt considerable en l'embelliment de la nostra parla i de la nostra patria.

En el nostre humil concepte, la mis-sió més elevada, per a obtenir un be-nestar perdurable, pertany en part a la dona. Quan la dona vol, per arribar a la transformació de la societat, es l'element mes eficaç. Amb carinyo i dolcesa de paraula se farà el miracle.

La dona per si sola es capaç i suf-cient per a la significació de la na-tura-lesa de l'home, i per tant per a lli-beració de la patria. Les masses tenen d'evitar el mal parlar als seus fills i als seus espous, i les donzelles als seus estimats. Amb el vostre amor, amb una besada dels vostres llavis, podeu influir en gran manera en la perfeció de l'ànima dels vostres hermosos fillets, dels vostres espous i dels vostres estimats. Si obren així, el vostre pudor i guanyarà. En tots els pobles de la terra, quan la dona ha interveni-gut per a que l'home sigui més bò, ha lograt sempre el seu noble propòsit. La dona moral té més poderosa in-fluència en el cor de l'home que cap tractat d'urbanitat, i per tant de la dona depen la majoria de les vegades, la perfeció de la vida i la gràndesa de la patria.

Molts creuen que renegant son més forts o més revolucionaris, però això no es pas veritat, i per tant no's pot admetrer, ja que a través de l'histo-ria, registrem exemples de pobles que son eminentment revolucionaris i radi-calissims en solucions polítiques i so-cials, i no obstant, son molt pulcres en l'entraonar i en l'ús del seu llen-guage.

Exemples de lo que acabem de dir son entre altres, els pobles de Bèlgica i d'Anglaterra. A Anglaterra s'impo-

PREUS DE SÒSTRECCIÓ:

TRIMESTRE: 1.50 PESSETES

ANUNCIS: A PREUS CON-VENCIONALS

NUMERO SOLT: 10 CENTS

FRANCESC PUJOL.

## Gloses espirituals

A tots els abnegats companys, que econ-tribuïxen la dignissima redacció de "Renova-ció".

## Les màgiques il·lusions

Apresonats per la rutina que'n ofe-ga, sovintment, ens desperteixen del etern somni, quasi aclaparats d'ensor-nament, més per çò, als vostres ulls s'ovira una clariana inmensament fris-cal i absorventa, es l'alba del silenci que'n transporta, més per damunt del panxacontentisme dels inconscients que'n envolten.

L'il·lusió es gran; es tant màgica, com l'el·logi sapientíssim d'una paraula entreoberta en els llavis d'una dona que pensi en disresió.

L'il·lusió creix, i al fer-se gran, se arrebatant com un preludi de vida avassalladora d'abnegació i grandiositat.

Que poc podrem cercar-hi de bò, als cors que no hi nien il·lusions, puix se-ràn com camps serms, sense expresivi-tat possible de cap mena i unes infe-conditats compleutes, seguides d'un cervell triturat i inconmovible i sentir sublimats que abstreguin propencions inmenses.

L'alba de l'il·lusió, es el naixir de la vida, el triomf d'un esclat i l'inmen-sitat d'una bonança per a gaudir el so-llemn goig d'un desig fervorós, devo-tament.

L'alba, es la preciositat d'una pedra esmeragdina, sens escatar; que extreia de les entranyes de la dura terra, des-prés esdevé l'or impetuós que's reflexa en els joells més preuats, reservats copidiosament a la riquesa.

Oh! ànimes blanques que serveu les il·lusions, serveu-les sempre fins a la mort, que's pugui morir guardant al menys en l'arquímese del nostre ésser, el goriment intens per a els esclats so-lemnnes de la vida, en mitj de l'amar-gura.

## L'infantesa

En l'infantesa atrets per els encants més profonds d'amorositat dels quins ens envolten; amb el sant amor dels pares que'n han dat la vida, i amb lo esclat que'n aguarda, es ont és fà més altíssimes les il·lusions.

L'il·lusió'n fa plorar, quan inge-niàriament demanen la lluna! — volen il·lusió més gran?

L'il·lusió'n fa sospirar dolceses, quan un rostre manyac ens llença ex-plendenta rialla, i ns petonejen ma-nyagament...

L'il·lusió, no'n deixa mai, va amb nosaltres, ens empeny a menjar'n cosa ta amunt de l'adolescència, fins que hi som si'n trovem petjant el torreny segur... i l'amor en fa sospirar una ex-plendenta rialla, el ensembs que'n naix una franca estimació que no l'acerben a definir, per çò que'n brolla del cor!

## L'actualitat del Municipi

Actualment i amb motiu d'un nou afer de nostre Ajuntament, s'està po-sant de rellener una vegada més això qu'els bocabadats en diuen el talent de Prat i que nosaltres moteixem de una manera molt distinta.

D'ençà d'un mes són dugues les ses-sions municipals que ha deixat de pre-sidir— suplent-lo amb ventatge nostre excelent amic Piñol en la presiden-cia—, i han sigut precisament les du-gues sessions en que era probable que recaigués acord sobre l'extracció de matèries fecals amb adicció de sulfat de ferro o qualche altre desinfecc-tant.

Ell, en Prat, sab de sobres (com sab tothom) que la pagesia es contraria en absolut a cap classe d'innovació sobre la qüestió aquesta i no volent caure en disgust de la classe pagesa obta per no assistir a la sessió en que s'ha de pen-dre l'acord per a, després, tot rentant-se les mans com el personatge bíblic, poguer esclamar: «jo no vaig pendre tal acord, varen ser els altres, els re-publicans i regionalistes que ho feren, per tant an'ells deuriu dirigir-vos per a exigir-los...»

I, bé, poble que an aquest procedir en diu procedir de talent es un poble infeliç i adolescent que encara no sab per a on va.

Per altra banda ni aquesta picardia de nostre batlle ni la desgraciada in-tervenció del senyor Monteverde, tant intencionada com puga concebir-se, pot fer variar els propòsits dels regi-dors aliats. Han entrat a regir els destins de la ciutat i ho fan sense mi-

## Educació Moral

II i DARRER

Continuant la conversa del nostre article anterior direm, que no sols del mestre d'escola es l'incumbència de l'ensenyament moral als nens, «sino que també es dels pares, i a si aquests tenim que dirigir-los per a fer-los comprender la necessitat d'evitar de renegar devant dels seus fills, perque aquests no aprenquin lo que tan re-baixa i denigra com es el vici del re-ne.

Jo he pogut presenciar, no fa pocs dies, com un pare feia renegar al seu tendre fillet que'l tenia sentat entre les dos cames, i quan el nen pro-nunciava ben clar el renec, el pare es-clafia en una gran rialla, com si li fes molta gracia la proesa del tendre infantó. ¡Trista i dolorosa escena, es la que vaig presenciar! ¡Pares que estimeu als vostres fills, eviteu-los d'en-senyar a renegar, ja que's preparen en un vici deshonest i repugnant! No obstant, s'admet, i així tenim que reconeixeu, que la generació actual no blasfema tant com la passada; això vol dir que anem perfeccionant les nostres costums. A pesar de tot, tenim que combatrer al que renega, vetllant sempre pel bon gust en el par-lar.

Molts creuen que renegant son més forts o més revolucionaris, però això no es pas veritat, i per tant no's pot admetre, ja que a través de l'histo-ria, registrem exemples de pobles que son eminentment revolucionaris i radi-calissims en solucions polítiques i so-cials, i no obstant, son molt pulcres en l'entraonar i en l'ús del seu llen-guage.

Exemples de lo que acabem de dir son entre altres, els pobles de Bèlgica i d'Anglaterra. A Anglaterra s'impo-

## III

**L'adolescència**

Boi contristat en la meva ment de adolescent, mitg acaronat per l'aurísi-quesa d'un sentimentalisme propens a tothom, mitg vivint fora del món de la farsa que regna, m'encomano a fones meditacions dels grans ideals, i en la fredor de la pau de una cambra d'estudis, fullejo a Maragall, i'm sento enar dit per la seva potenta literatura del seu sapicutissim, «El·logi de la parau la», que ressa així:

«—No heu sentit mai els enamorats com parlen? Semblen uns encantats que no saben el que's diuen. Fant un parlar tot trencat entre la llum abundant de les mirades i la plenitud del pit bategant.»

«Qués pod sentir profà, sentint aquestes paraules, com melodia exel sa, que fan sospirar a un sentir que'l cor demana... això es l'il·lusió qu'ns parla al cor, es la grandesa infinita de un cel de mils colors, que'ns fa restà bocabadats tot dient i es bell! jes bell! aquesta passió inconeguda, és el des bot del adolescent que fa maravellar la vida falaguera.

La definició del jove forçut, l'ha maravellat l'immortal Ibsen, així: «L'home sol és el més fort.»

L'adolescent deu apartar-se del ambient malsà en que avui en dia's viu, maravellant i engranificant son pit, al resplandir d'un cel exuberant, tot estimant més cada moment, a les sensacions que guspiren amb l'encant que darrera'l sol que llueix agonitzant en la tarda morenta, naixerán després les estel·les que enjoiaran l'espirit.

I així la vida esdevindrà gran, la terra bella, l'amor exels, com entonant l'aucella l'hime al amor del sant nin que haurà teixit per a engendrar als fills que després psalmodiejarán el cant absorvent al triomf de la grandeza de la vida.

Les ànimes contristades, amb les penes i etzars de la vida s'aniràran per a seguir la cursa, amb coratje es devirà homes del pervindre.

Al mon, somriu als mortals, la Ciència, Industria i Comerç i'l Treball en la preparació d'un camí de perfecció farà sentir aquest designis, la delectança d'un gran suprem de sentit humà; no deixats del agrados i poemàtic viurer, per a devallar al fons avencos d'una vida que no és viurer.

Sols hi ha dugues maneres de aixecar-se en aquest món: o per sa propia industria o per l'imperialitat dels demés.

L'adolescència, concientment gaudi da es el graó més sublim de la vida.

Junyeix amor, il·lusió, delit, encant i tot un devasall d'omnipotència, adjunt amb l'estimació de la campanya que sospira amor, com l'aucella que xiscla planys al goig del viurer.

## IV

**Dels contratemps de la vida**

Amarga es la vida!... oh!... sí... Es paordidora n'és amb una negrò que esgarra! Alba llum de l'agradosa il·lusió es l'infantesa, el romiatje a l'adolescència, per a tastar el pa de l'anguina que'ns reporten nostres deurers i quefers. La maldat del món, està molt extesa. Per çò'l Temple, l'ara del sacrifici del il·lusió manyaga, està en garlandat amb accent suprem.

Devegades mirant al mar, l'amplitud inmensa i serena d'aquell blavor escumosa del aigua, el desig s'os haurà dissipat, al veure que una onada agegantant-se amb presa, venint a morir a la platja s'ha desfet...

Il desig s'ha desfusat... pensant-hi! Quantes n'hi han que moren molt avans d'arribar lliques a llear la arena que lliça amb llurs petxines; per çò, oh! que gran, que immens és el sotrac al veure que un altre de més ferma vé a morir-hi, com lleu desmai que atreu l'encant d'una grandesa.

Es el goig d'un triomf, del desig fet gran! La vida és amarga... mes, l'home s'ha fet conscient per a viure-la.

## V

**L'encant de la vida**

...I quan els fills s'han fet grans i en la llar tot és ventura per l'amor que hi regna!

Qu'és més bell que tot açò!

«Voleu goig més gran? Si no'n és pas possible viure sens goig, el goig ens fa infant i ens empenys a adolescents, i d'aquí ns porta al erexit del fonament d'una llar, tot amor, tot serenor que Aubriaga com la flaire del ropaige de la roba nupcial que jau en la calaixera!

Volguem-hi viurer amb encant de la vida!

Els fills ens hi fan viurer; l'ideal, també; la Poesia de la Terra Mare i la mateixa edat, que'ns fa expressiu el cor i ns empeny a vells i encar ens deix passar tots els vituperis!

Plors i alegries!

Plors de sentiment, quan en la llar n'ha fet presa la pobresa i's sous no arriben per llur mesquinesa.

Plors de goig, per al ensembs d'un plor plany de l'ànima n'ha nascut un fills que alegrà la llar, pujant pausadament els graons de l'escala de la vida, amb el triomf d'un encant de la mare, que ha fecondat aquell fill, que el llac del matrimoni els ha donat com fruit que'n el arbre baixa les rames per a acotar-se fins a terra reverentment, blincat per el brancam meravellos.

VI

**La dignitat de la vida**

Màgiques il·lusions, volant prest, s'esmunyeixen de la joventut i van a coronar la grandesa i la benignitat de l'home, fet vell... de l'esser, que amb la dignitat de la vida, va esperant el darrer adeu al mon, ansiós amb una pau que comensa a gaudir explèndida.

I la mort, que va enllaçada amb la vida, hi comensa a correu delitos!

El més pulcre austè, en Pere Coronines, n'ha dit bellament açò: —*¿No heu vist morir a ningú amb la atenció fina i penetrant que se accompanya els darrers suspirs de una persona estimada? Doncs, quan el cor vol parar-se i's ulls parpallejen per darrere vegada, i's seus musculs de la cara, s'han rebeixat per sempre, tot d'un ple-gat veureu quel coll s'arrossa espantosament i quel cap es recull horriblement cap a dins del pit. Es la dignitat de la vida que se'n va—*

Oh! si és l'ardorositat d'una paü que vaga en el pit que expira, segur d'haver complert en la vida i deixar el lleuat als fills d'una àmorositat que'ls encercli.

Doncs aquest recull és l'il·lusió darrera, és el capbuç d'una vida serena fins al darrer adeu al món. Alba d'il·lusions i part beatíssima d'un dolç conhort que exorbeix l'ànima triomfadora, tot cavalcant el romiatge del més enllà de la vida!...

Afectuosament,  
SALVADOR TORRELL I EULÀLIA.

Preludiar de Primavera, 1918.

**Postals de la vida**

*A l'amic Evarist Vives, amb motiu de l'excursió escolar efectuada per el Centre Instructiu Democràtic al pintoresc castell de Miravet.*

L'escola és el moment de la vida més feliç que vivim. L'escola és tot un encant.

En l'escola, el nen d'una casa rica se assenta al costat del nen d'una casa pobre. Junts estudien, junts escriuen, junts llegeixen, junts compleixen amb tots els deures escolars, en mitg de la més intima i perfecta compenetració.

«Succedeix això en l'ampla esfera de la vida? No.

El nen de casa acomodada ha passat a esser un industrial. El nen de la casa pobre ha passat a esser un obrer. Entre l'industrial i el obrer se estableixen totes les diferencies de la política, totes les diferencies de la religió, totes

les diferencies de temperament, doant lloc a totes les incompatibilitats.

I això és perque, fòra de l'escola, no es manté viu el record de la mateixa, no's manté incontrastable'l record de l'escola.

El jutge, si recordés el temps de la escola, donaria al poble la justicia que, verdaderament, necessita per a viure espiritualment.

El capitalista, si recordés el temps de l'escola, donaria al poble el pà que necessita per a viure corporalment.

El sacerdot, si recordés el temps de l'escola, santificaria devant els ulls del poble l'amor verge de l'escola, fent passar per devant d'ells, com una esperansa lluminosa, aquelles paraules de Jesús: «Venga a nos el tu Reino».

...I vet'aquí perque hem escrit al començar el present article: que l'escola és el moment de la vida més feliç que vivim. Que l'escola és tot un encant.

En l'escola, no podrà saber els nens lo que significa la paraula «Justícia»; emprò saben donar un sentit molt elevat a la paraula «Amor», que és el fundament de la justicia.

ANTONI NEBOT.

Mora d'Ebro 20 Maig 1918.

◆ ◆ ◆

**Un sonet de Llorenç Stecchetti**

Quan foll de goig i de colors i gales, avaloti els carrers el Carnaval, àngel bell; amb pietat extén les ales i recorda a qui es mor a l'hospital.

Quan ascendeixis rítmica, ideal, del ball alegre a les fastuoses sales, tomba el cap i veurás des d'allí dalt la miseria planyen se a les escales.

Quan l'amor com un sol en ta mirada joïós sonrigui, pensa que eixa sòrt als pobres desvalguts els es negada.

Quan vagis al mirall, digni ton cor que una perla a tes trenes arrecada, sols una perla, pot salvà a qui es mor.

Traducció de  
LLUIS VIA.

◆ ◆ ◆

**Comissió Delegada de l'Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana**

Aquesta entitat ha establert els següents exercicis de fi de curs en el primer any de la Catedra de Gramàtica instaurada a l'Escola Normal de Mestres de Tarragona:

I. Escriptura davant del Jurat d'un fragment literari dictat pel mateix.

II. Lectura davant del Jurat d'una composició per ell designada.

III. Composició sobre tema lliure en prosa o en vers.

Ulrà els certificats d'aprofitament i assistència expeditis segons els exercicis I i II, s'ofereixen un mínim de tres premis en metàlic que concedirà als alumnes que més se distingeixin en cada exercici, el Tribunal següent

President: D. Pere Lloret, president de l'Excm. Diputació Provincial.

Vocals: D. Francesc Nello, president de la Comissió Delegada de l'Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana; D. Bernabe Martí Bofarull, president de l'Orfeó Tarragoní; D. Carles Cardó, canonge de la Sé barcelonina; D. Manel Galés, professor de l'esmentada Catedra i numerari de la Normal de Mestres.

NOTES.—Els exercicis I i II començaran a la Normal de Mestres el dia 21 de l'actual a les 18.

Els treballs per al III s'enviarán sense firmar a la Secretaria de la Delegada (estatge de l'Orfeó Tarragoní) abans del 15 de Setembre. Els autors adjuntaràn son nom sota pliega.

Tots els exercicis serán jutjats comparativament i en el III s'atendrà conjuntament a la forma i al fons del treball.

La distribució de premis se farà durant la segona quinzena de Setembre i serà oportunament anunciada.

◆ ◆ ◆

**Sportives****Pedestrisme**

Amb una puntuatitat no acostumada en les curses, en C. Miquel donà la senyal de sortida a un nombre crescat de corredors que neguitejaven esperant l'hora d'entrar en lluita, per a disputar-se el triomf de la cursa.

Sortiren tots disparats com si embassen al final, portant en Casas un tren fortíssim fins al peu de l'Oliva, aon Maset es despegà del grop de corredors, arribant a la plassa de l'Oliva bon nombre de metres despegat dels demés. La falta d'un control feu que perdés en Maset tota l'aventatge sobre els altres, per tindre de recular i tornar a empender la marxa, apegant-se-li allavors en Llopis, Dattoli i Pocorull.

En Llopis abandonà la cursa per un moment, a causa de una punxada al costat, i en Pocorull se reçagà, quedant la lluita entre Maset i Dattoli. Aquest passà a Maset a la sortida del camí de l'Angel, no deixant-se, però, distanciar aquest darrer més que d'uns sis o set metres. Amb un tren molt dur, arribaren a la Rambla, aon, segurament, la lluita haguera pogut canviar el resultat de la carrera; mes, l'estat en què's troava el pis de la carretera, que en aquell moment tot just l'acobaven de regar, fou causa que l'embalatge que inicià en Maset tinguis de desdir-se de son propòsit, a causa de les reliscades.

En mig dels aplaus dels nombrosos espectadors, arriaren en la forma següent: Primer, Dattoli; segon, Maset; tercer, Pocorull, fins a un nombre de 20 corredors.

Felicitem al Club organitzador per l'èxit de la mateixa i alentem a aquest estol de joventut per a que persisteixi entrenant-se, a fi d'assolir èxits ressonants que enalteixin el nom de nostra augusta Tarraco.

**Nàutica**

El passat diumenge, a la ciutat dels Comtes, se disputava amb empeny gran el campionat d'Espanya a rem.

La «Tarraco», de nostre Club Nàutic, tripulada per en Dalmau, Fontbona, Carbó, Escriu i Arola, timoner, representà a nostra ciutat en tan important prova.

L'èxit que obtingueren fou més gròs de lo que ningú s'esperava; sobrepassà als optimisms més grans, aixoplà el cor i donà una esperança per a el demà atota els aficionats a la boga. El lloc d'arribada fou el tercer; però tota la premsa regoneix als tripulants de la «Tarraco» com a temibles competidors dels campions, en el dia de demà. Testimonis presencials regoneixen que si la virada hagués estat efectuada com devia, en lloc d'arriyar apegats a la «Salou», potser haurien entrat primers a la boia.

Un altre any, amics! i que la victòria obtinguda ara vos serveixi sempre per a encoratjar-vos en els constants entrenaments, que son els únics que proporcionen les victories, que honren al club a què pertany i enalteixen la ciutat nostra, en honor de quina devem conseguir les més grans victòries.

Foot-ball

L'entusiasta *sportmen* D. Aníbal Alaix ha tingut el desprendiment de oferir a la Secció de foot-ball del «Gimnàstic» una valiosa copa per a que sigui disputada entre'l primer equip de dita secció i altre club de la mateixa categoria.

El «Gimnàstic», volgunt que, cas de guanyar-la, sigui en lluita noble i empenyada, ha concertat el partit, que es celebrarà aquesta tarda enson camp, amb el primer del «Vilanova F. C.», actual campió comarcal.

L'impressió és de que admirarem un dels més grans partits d'aquesta temporada, ja que'ls dos equips posaran tot son valer i poder per a sortir triomfants i adjudicar-se la copa Alaix.

Entre una part i altre del partit se efectuaran algunes proves atlètiques i pedestres.

No dubtem, dons, que'l Camp se

veurà plè de gom a gom com en dies de gran solemnitat.

He sigut massa extens i el lloc de que disposo no'm permet donar compte dels èxits grandiosos que l'entusiasma i fort *sportmen* en Jaume Nin ha obtingut en les proves atlètiques de la «Nova Unió» a Barcelona.

En la pròxima setmana donaré compte d'aquells, anunciant vos avui tan sols que amb la jabalina ha batut el record d'Espanya i algun altre d'internacional.

La meva més sincera enhorabona, amic *Nino*, i avant sempre, que tes victories ja saps son la

# XACOLATE ORTHÍ-TARRAGONA

PRODUCTE PUR i de PRIMERA CALITAT : El més RIC EN CACAO : Aliment NUTRITIU per excelència

ment porta encar el decret de l'alcalde en propietat de que passi a la comisió, emprò, si ho desitja, no s'oposarà, portat per un esperit de benevolència, a que's llegeixi, com aixis es fa.

L'informe considera perjudicial la barreja del sulfat de ferro amb l'excreta quitant-li les facultats d'adob que la mateixa té.

El senyor Larín demana la paraula. (Gran espectació entre el públic, pagesos i els que no ho son i un no parar de fer punta als llapis entre's reporters, puix no ignoran la feyna que's hi cau sobre). El mentat regidor després de posar-se en fatxa i de fer una lleugera paua ens coloca la següent catilinaria digna... del assumpte. He demanat la paraula, diu, (molt bé en certa part del públic i un expresiu «ja es hora!», d'altra), senyors de la companyia o amics, com vulgueu, per a exposar el meu parer sobre lo d'aquesta *estancia*, informe o com se digni, no gaire agradós per cert de l'estreta.

I aquests es, el de que es permeti mentre tant no vinga la solució per part dels *técnicos*, l'extracció de la mateixa tal com fins ara se ha fet per a no perjudicar a la pagesia sens temor per la *gente* doncs durant una infinitat de anys ho han vingut fent aixis i jo un dels tals, sens que mai me haigi *enfusat*. He dit. (Grans aplaudiments entre's pagesos del públic, dos cops de cap d'aprovació del seu company de consistori senyor Sugrañes, no res del seu idem Ollé, per que no hi es i una miradeta de agrément per part de l'orador, envers al públic, com dien-los-hi: «Oí que ho he fet bé? No és això lo que volia?»)

La Presidència, no donant-se per convensuda, manifesta que no creu que cap regidor puga atentar contra els interessos de la pagesia, per lo contrari, tenen bon desig de complaure's; emprò, armonitzant els seus interessos amb els del poble en general.

El senyor Monteverde apoya lo dit per el senyor Larín i fa una serie de consideracions per a demostrar que lo proposat és completament legal.

El senyor Rabadá exposa que no té cap interès en perjudicar als pagesos, emprò es fa necessari que's compleixin les ordres de la Junta de Sanitat, amb

més motiu quan obra en el nostre poder un informe de l'enginyer agrari de la província, en el que manifesta que el sulfat de ferro no perjudica l'abonament.

El senyor Monteverde ratifica, disposat a enmaranyar la qüestió i a adquirir parroquia, emprò no té poder la seva oratoria per a tant. Què s'hi farà!

Paciencia, senyor Monteverde, i fins a una altra, que pot ésser tinga més sort;

*no se ganó Zamora en una hora.* El senyor Rabadá insisteix en que no pot concedir-se lo que demanen els mentats senyors. (Escàndol entre's pagesos del públic, que semblen volquer-lo fer a miques, sens tindre en consideració lo petit qu'és, i escàndol per part del públic restant, que increpa durament als primers.)

El senyor Oliva manifesta que l'Ajuntament no té que atendre els interessos particulars, sinó els generals, puix lo primer no és més que fer companyia de vots. Els pagesos estan mal enterats o aconsellats falsament, puix lo que's demana la Junta provincial d'Higiene no perjudica en res els seus interessos. Nosaltres els volem respectar, però per sobre de tot està la salut pública. (Aplaudiments.)

El senyor Monteverde torna a intervir en la qüestió, prestant-li ajuda el senyor Vallhonrat (no li faltava més que això per a ensorrar-lo més), emprò, com anteriorment, no convens a ningú.

Intervé en la qüestió també el senyor Montagut amb brillant parlament, demostrant que lo que's proposen certs senyors és fer política aprofitant l'oportunitat i acaba dient que farà tots els possibles per a solucionar la qüestió, si pot ésser a gust de tots. (Aplaudiments.)

El senyor Floresví fá present al poble l'ausència de la majoria per a tractar aquests assumptes d'importància que fa *pendant* amb la seva presència quant es te que resoldrà algo que directa o indirectament els atanya, i exposa a continuació que està disposat a defensar els interessos de la pagesia, emprò no a fer el joc de certs individuos que han volgut fer la present sessió objecte polític. Què esperin els pagesos que nosaltres resoldrem lo que siga convenient sens ànim de perjudicar-

los. (Aplaudiments). La sessió d'avui ha sigut una lliçó que no pot el poble deixar d'aprofitar-la.

Monteverde rectifica i vol fugir per la tangent, sens lograr-ho, essent durament increpat per el públic.

Si ens volgués escoltar, li donariem un consell al senyor Monteverde. Crèguins, estudiï més a fons els assumptes, puix sols així s'evitarà les planes. Consta qu'és consell d'amic.

El senyor Piñol dona per finit el assumpte dient que'l tresmèterà al alcalde en propietat i que reunirà la comissió d'Higiene i sens preguntar si volen fer us els concejals de la paraula, aixeca la sessió.

Ni tant ni tan poc, senyor alcalde accidental, puix aviat semblaria el senyor Prat i per això no volem passar-hi. No li sembla?

## NOVES

En Ramón Nogués.—El passat divendres informà per primera vegada devant l'Audiència provincial, el jove advocat de Mora de Ebre En Ramón Nogués, actuant de defensor en la causa que per homicidi se seguia contra Josep Piñol.

L'exit del nou advocat fou complet, logrant, amb eloquèntissim discurs, que el Jurat dictés veredicté d'inculpabilitat, pronunciant la Sala ante de sobressemeillat lliure.

Nosaltres qu'ens honrem amb l'amistat d'En Ramón Nogués, no podem menys que felicitar-lo amb tota efusió, tot esperant que aquest primer triomf signa el començament dels que, de tot cor li desitjem continuen amb el exercici de sa nobilitíssima carrera.

Dada la lamentabilissima instalació dels hospitals, es fa ben necessari que les autoritats totes cuidin de que el mal causi els menys estragos possibles.

Poble: Llegeix i recapacita les sessions del Congrés dels Diputats aont hi podrás conèixer els verdaders causants dels fets de la passada vaga del mes d'Agost. Llegeix i recapacita quins *estaments* son els que atacan al poble, els que van contra el poble i els que odien als obrers.

## SOFRE LIQUID "RADÍUM"

Preparat per la Casa C. Haupold a base de polisulfur amb notable estalvi sobre el sofre en pols.

La Escola de Viticultura y Enologia de Reus recomana per a combatre la malura de les vinyes.

Agent: Sebastià Mirò, Tamarit, 99. — BARCELONA

Telèfon A. 5.371

## Casa Llauradó

San Agustí, 1903

Rebudes les més selectes novitats en

GLASSA

BRUSAS

ETAMINS

CRESPONS

LLANARIA

GENEROS DE PUNT

BOAS PLUMA FANTASIA

A pesar de les circumstancies actuals els preus en tots els articles son en extrem limitadíssims.

La grippe.—Una nova plaga, però si no fossin prou, ens ha vingut, casi podriem dir que en ple istiu, una veradadera invasió de grippe, que en aquesta ciutat també se ha fet sentir, si bé amb caràcter benigne. Aon hi ha més cassos es en les forces de la guarnició, quines invasions son en nombre ben respectable.

Dada la lamentabilissima instalació dels hospitals, es fa ben necessari que les autoritats totes cuidin de que el mal causi els menys estragos possibles.

—

CASA COCA

COMTE DE RIUS, 7 - TARRAGONA

Respalls de tota mena, especialitat en

articles de pell i per a viatje, hules per a llits i taules, gutaperxes i linoleums.

S'ha posat a la venda el follet:

Nàutica.—Volem felicitar aquí a la valenta tripulació de la iola «Tarraco» que'l passat diumenge a Barcelona, en ocasió de disputar-se el campionat d'Espanya a rem, se classificaren en tercer lloc, a mitja embarcació dels que arribaren en segon. Cal que nosaltres futurs campions no deixin l'entrenament, per a que puguin portar arruè victoriós el nom de nostra volguda Tarragona i'l gallardet de son club. Hurra!

Rectificació.—Per un error de impremta se donà al passat editorial el nombre 202 quan li pertocava el 203. En el present queda subsanada la equivocació donant-li el 204.

«Desde las barricadas»

(Vida política espanyola)

per ALBERTO GHIRALDO

Preu: 3'50 ptas.

«El peregrino curioso»

(Una setmana de revolució a Espanya)

Sensacional follet de 100 pàgines

Preu: 0'35 ptas.

«Prometeo encarcelado»

per ANGEL SAMBLANCAT

Preu: 25 céntims.

Demaneu-los en totes les llibreries y Casa Editorial Monclús

= Tortosa =

## LA REUSENSE

Gran Tintoreria

— DE —

## EN INGLEΣ MAGRINÁ

Baixada Peixeteria, 21

TARRAGONA

Aquesta casa es la única que executa el verdader RENTAT EN SEC sobre els trajes de senyor y senyora, lo mateix que en bòds, guants, mantellines, stors, cortinats, tapets, etc., etc.

Tenyt de dol en 24 hores. C lors a la mostra. Negra especial per a vestits de capella.

Es treuen tota classe de taques per difícils que s'igan.

Tots els treballs se serveixen amb la mes exigent

PRONTITUT, PERFECCIÓ I ECONOMIA

### CONFITERIA i COLMADO

“LA SARAH BERKWARD”

= DE =

## LLUIS RIOLA

Capses per a bomboneria fina : Serveis per a bodes i llongs

Especialitat en NATILLA (CHANTILLY)

S. Agustí, 19 i August. 2 - Telèfon 195

TARRAGONA

### CLÍNICA VETERINARIA

I TALLER DE CONSTRUCCIÓ

= DE =

## POMPEU VALL

NOVA DE S. FRUCTRÓS, 3

TARRAGONA

Banquers

Valors :: Cupons :: Borsa :: Canvi :: Giros

Rambla dels Estudis, 4 :: Barcelona

JOSEP NIN — RAMBLA SANT JOAN, 39  
TELÉFON, 273 — TARRAGONA

### ASTRERIA

= DE =

## Francesc GABRIEL



La casa mes assortida en gèneros

PREUS INEMITABLES

Plassa de la Font, 14

Tarragona



Mendez Núñez, 6, ent.

TARRAGONA

## Ferreteria de Bernabé Martí

Bateria de cuina — Eines de totes classes

Articles per a magatzems de vins i olis.

Objectes per a regalos

Articles per a Sport

SANT AGUSTÍ, 9 | 11-TARRAGONA

# LÍNIA REGULAR - DE GRANS VAPORS

Ibarra & C. (S. en C.) SEVILLA

Tots els dijous sortida fixa per a Valencia, Alacant, Cartagena, Almeria, Málaga, Cádiz, Huelva, Sevilla (admetint càrrega amb coneixement directe per a Ayamonte i Isla Cristina, amb transbord a Cadiz o Huelva, (segons convinga al interessat), Vigo, Villagarcía, Oaril, Coruña, Ferrol, Avilés, Santander, Bilbao, Pasajes i San Sebastián, Quincenalment admet càrrega per a Motril.

Servei ràpid eventual per al Nord d'Espanya, amb escala als ports de Valencia, Alacant, Málaga, Sevilla, Vigo, Coruña, Santander i Bilbao, emplejant sols 14 dies en el viatge.

Se expedix coneixement directe per a Luarca i San Esteban de Pravia amb transbord al vapor *Lluarea n. 3*, i per a Dunkerque als vapors de la Companyia Francesa *Dénain & d'Anzin*.

## VIATGES EXTRAORDINARIS A PALMA DE MALLORCA

Per a la Costa d'Espanya

### PRÓXIMES SURTIDES

VAPOR "CABO SAN ANTONIO"

VAPOR "CORONA"

Per a més informes al Consignatari **D. Marian Peres-Riel, 32 - TARRAGONA**

Ferros per a obres  
de totes classes:

**TALLER DE CERRALLERIA**

- DE -

**JOSEP GIL SABATÉ**

CARRER PORTELLA, 9

TARRAGONA

Bàscules, Balances

1 Romanes,

Reparacions de fo-

tes classes.

GRANS MAGATZEMS

**Las Baleares**

Sabateria : Sombrereria : Camiseria : Corba-

teria : Gèneros de punt : Especialitats i grans

existències en mitjes i mitjons,

ROBA BLANCA PREU FITXO

TELEFON 116

Confiteria i Pasteleria

- DE -

**Francisco Tuset**

(Ex-dependent de la

casa Palà)

Gros assortit en repos-

teria: Tortades reple-

nes i Pasta de Brioix.

Especialitat en Pastes

seqües : Carquinyolis i

Borregós : Xarops i

Horxates.

RAMBLA S. JOAN, 4

TARRAGONA

Imprenta : de

**Llorens i Cabré**

**Fortuny, núm. 4**

**Tarragona :**

**TINTORERIA MODERNA**

de Angel Alcoverro

Unió, 33. — Taller, Gasó Le Ro, 32. — TARRAGONA

SUCURSALS A GANDESA, VILLALBA, BOT, I BATEA

L'amor d'aquesta tintoreria té el gust de posar en coneixement de la seva nombrosa clientela i del públic en general que ha rebut un immens assortit en colors de la p. esent emporada i es especial els negres de BREMENN. Per a convensem visitar aquest establ. ment.

Es ren en i tenyeixen tota classe de textis de llana, fil i

per dificils que sigan. La tissia molt durant i resistent.

Es renten i tenyeixen sotanes i mantos en negres especials.

Es rent en trajes de senyori i enyora, lo mateix que

la classe de cortinatge, tapets, boàs, guants, estores, mante-

llins, gorres, etc.

Els negres es tenyeixen en colors.

Especialitat en els plaxats s'ns perjudicar els textis.

Gran rapides en els dols. Se serveixen els encarreus amb

promtint.

**GRAN REBIXA DE PREU.**

No confondre's: Tintoreria Moderna, Unió, 33, Tarragona

— DE —

Instalacions

Electricitat i agua

Accesoris i peces soltes per a

Bicicletes,

Motocicletes

i Automovils

Material Elèctric

Oils lubrificants, betzines i su-

bes, Vulcanització i venda

de pneumàtics i càmaras per a

tota classe de Autos

Antón Montesinos

Apodaca, 27

TELEFON 324

TARRAGONA

STOCK

Michelin i Dunlop

Recomana al públic

sos acreditats Cafés

Forreries i diaria

Gran assortit de arti-

cles del ram de ultramar

Garantia absoluta amb

la qualitat dels seus

generos.

Servei a domicili

MAJOR, 3

TELEFON 241

TARRAGONA

Casa Lliteras

— DE —

Societat de socors mutuats

TARRAGONA I SA PROVINCIA

dels casos de malaltia, velesa, invàlidesa, viudetat i mort

Inscripta en el Govern civil i en la Comisaría general de Segurs, segons mana la Llei

Director facultatiu: **DR. RABADA**

Per a més informes dirigir-se al domicili social:

Rambla St. Joan, 90, pral. De 10 a 12 i de 5 a 7 — TARRAGONA

— DE —

Mostelle (RAIMOS)

Suc de raïms sense alcohol

The Grape, Juice G. L.

Londres i Tarragona

El Vermouth més higiènic

Un excelent refresc

El millor aliment en les malalties

i convalescència

Se ven per tot arreu

— DE —

CLINICA I CONSULTORI

PER A LES MALALTIES DE LA DONA

Vies urinaries Cirurgia operatoria, parts e'lectroteràpia i anàlisis micro químic d'origa

productes patològics Sero-Reacció de Wassermann — Aplicació del 66.

BAIX LA DIRECCIÓ DEL DR. RABADA

Ex-intern de l'Hospital de la Santa Creu ex ajudant de la Policlínica del

Dr. Fargas i Metge de les Cases de Socors de Barcelona.

Consulta de 10 a 12 i de 5 a 7 — Per a obrers, de 7 i mitja a 8 i mitja nit.

Per a's pobres, franca-dilluns, dimecres i dissabte de 12 i mitja a 1 i mitja

Rambla de Sant Joan, 90, entressol. — TARRAGONA

— DE —

PAPERERIA

EFFECTES D'ESCRITORI

— DE —

Joan M. Piñol

Unió, 1 — TARRAGONA — Telefón 181

Gran assortit de llibres ratllats de totes mènies i tamans : Escribanies : Pomes i Silografies ; Peça-carteres ; Copiadors, etc.

Gran novetat en pitja papers amb relleix veritat

Postals de totes mènies i àlbums per a les mateixes

cartes omnia ab origine i altitud

— DE —

SE PREUS SUMAMENT BARATOS

— DE —

Unió, 1 — Tarragona

— DE —

— DE —